



Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I
oddiel: Sa, vložka č.: 3080/B

FO-5-3-01

ZMLUVA č. K 255
o kvalite odpadových vôd odvádzaných verejnou kanalizáciou.
(ÚVVAÚVTOS-9-81/11-2013)

ČI.1
ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Dodávateľ:	Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. Prešovská 48, 826 46 Bratislava Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B
Zastúpený:	Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva Ing. Boris Gregor, podpredseda predstavenstva
Zástupca vo veciach zmluvných:	Ing. Boris Gregor, obchodný riaditeľ
IČO:	35850370
DIČ:	2020263432
IČ DPH:	SK2020263432
(v ďalšom texte „dodávateľ“)	
1.2. Producent:	Ústav na výkon väzby Chorvátska 5, 812 29 Bratislava
Štatutárny orgán:	Mgr. Vojtech Gálik – riaditeľ
Zástupca oprávnený podpisovať zmluvy:	Ing. Miroslav Löffler – zástupca riaditeľa ústavu pre ekonomické veci
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000162474/8180
IČO:	00738255
DIČ:	2020831384
(v ďalšom texte „producent“)	

PREAMBULA

Účelom zmluvy je stanovenie podmienok a opatrení pri vypúšťaní odpadových vôd producentom do verejnej kanalizácie tak, aby vypúšťanie bolo trvalo zosúladené s príslušnými ustanoveniami zák. č. 442/2002 Z.z o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a najvyššou prípustnou mierou znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie ustanovenou v zmysle vyhl. MŽP SR č. 55/2004 Z.z., ktorou sa ustanovujú náležitosti prevádzkových poriadkov verejných

vodovodov a verejných kanalizácií, aby bola zabezpečená ochrana vôd, objektov a zariadení verejnej kanalizácie a čistiarní odpadových vôd a ich plynulá prevádzka.

Čl.2 PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je kvalita odpadových vôd vypúšťaných producentom do verejnej kanalizácie, ktoré dodávateľ odvádza verejnou kanalizáciou na základe:

- a) zmluvy o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou
- b) zmluvy o odvádzaní odpadových vôd z povrchového odtoku
- c) zmluvy o odvádzaní odpadových vôd z vlastných zdrojov.

Čl. 3 TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUCENTA

Odborné miesto:	Chorvátska 5, Bratislava
Druh činnosti (výroby, služieb a pod.):	ubytovanie a stravovanie
Počet pracovných dní v roku:	365
Pracovná doba:	24 hod/deň

Čl.4 PODMIENKY ODVÁDZANIA ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

4.1. Pripojenie odborného miesta na verejnú kanalizáciu:

Číslo prípojky: 1 - 4 DN: 300 Miesto pripojenia: vid' príloha č.1

4.2. Na základe zmlúv podľa čl.2, vypúšťa producent do verejnej kanalizácie odpadové vody v predpokladanom množstve podľa jednotlivých druhov takto:

4.2.1. Označenie zdroja:	m ³ /rok	m ³ /mesiac
verejný vodovod	56 760	4 730
vody z povrchového odtoku	7 200	600
vlastné zdroje	23 400	1 950
4.2.2. Vlastná spotreba:	-	-
4.2.3. Vypustené do verejnej kanalizácie celkom:	87 360	7 280

4.2.4. Spôsob určenia množstva odpadových vôd: nepriamo vodomermom

4.2.5. Spôsob vypúšťania: nerovnomerne.

4.3. Kvalita odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie.

Kanalizačná prípojka č. 1 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku, splaškové a priemyselné do verejnej kanalizácie v Šoltésovej ul. v predpokladanom množstve

34 944 m³/rok

2 912 m³/mesiac

1,11 l/s

v nasledovnej dohodnutej kvalite:

Ukazovateľ znečistenia	Symbol	max. mg/l
Chemická spotreba kyslíka	CHSK _{Cr}	1 500
Biochemická spotreba kyslíka	BSK ₅	750
Nerozpustené látky	NL	500
Rozpustené látky	RL 105	2 500
Extrahovateľné látky	EL	80
Aniónaktívne tenzidy	PAL-A	10
Reakcia vody	pH	6,0 - 9,0

Kanalizačná prípojka č. 2 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku a splaškové do verejnej kanalizácie v Chorvátskej ul. v predpokladanom množstve

4 368 m³/rok

364 m³/mesiac

0,14 l/s

Kanalizačná prípojka č. 3 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku, splaškové a priemyselné do verejnej kanalizácie v Chorvátskej ul. v predpokladanom množstve

39 312 m³/rok

3 276 m³/mesiac

1,25 l/s

v nasledovnej dohodnutej kvalite:

Ukazovateľ znečistenia	Symbol	max. mg/l
Chemická spotreba kyslíka	CHSK _{Cr}	1 500
Nerozpustené látky	NL	500
Rozpustené látky	RL 105	2 500
Nepolárne extrahovateľné látky	NEL	10
Aniónaktívne tenzidy	PAL-A	10
Reakcia vody	pH	6,0 - 9,0

Kanalizačná prípojka č. 4 DN 300 odvádza odpadové vody z povrchového odtoku, splaškové a priemyselné do verejnej kanalizácie v Chorvátskej ul. v predpokladanom množstve

8 736 m³/rok

728 m³/mesiac

1,27 l/s

v nasledovnej dohodnutej kvalite:

Ukazovateľ znečistenia	Symbol	max. mg/l
Chemická spotreba kyslíka	CHSK _{Cr}	1 500
Biochemická spotreba kyslíka	BSK ₅	750
Nerozpustené látky	NL	500
Rozpustené látky	RL 105	2 500
Extrahovateľné látky	EL	80
Nepolárne extrahovateľné látky	NEL	10
Aniónaktívne tenzidy	PAL-A	10
Reakcia vody	pH	6,0 - 9,0

4.3.1. Dohodnuté najvyššie prípustné miery znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie musia byť dodržané v mieste pripojenia producenta na verejnú kanalizáciu.

4.4. Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd:
 Miesto odberu vzorky - podľa vyznačenia na situačnom pláne areálovej kanalizácie Príloha č.1 tejto zmluvy.
 Druh vzorky – podľa bodu 9.4.6. tejto zmluvy

4.4.1. Producent je povinný kontrolovať dodržiavanie najvyšších prípustných hodnôt znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie v zmysle platných noriem a metodických predpisov a podľa podmienok uvedených v čl. 9, ods. 9.4, bod 6 tejto zmluvy. Výsledky laboratórnych rozborov je povinný zasielať dodávateľovi najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca. Dodržanie tohto termínu je rozhodujúce pre splnenie tejto podmienky.

4.4.2. Dodávateľ je oprávnený vykonávať vlastnú kontrolu kvality odpadových vôd vypúšťaných z odberného miesta v ktoromkoľvek čase. Pri vykonávaní kontroly/ odbere vzoriek/odpadových vôd dodávateľom potvrdí producent „Protokol o odbere vzorky odpadových vôd“ - príloha č. 2.

4.4.3. Úhrada za preukázané zvýšené znečistenie odpadových vôd.

Za zvýšené znečistenie odpadových vôd zaplatí producent dodávateľovi úhradu vo výške určenej nasledovne :

za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej hodnoty znečistenia o každé 1% sa úhrada vypočíta ako násobok stočného podľa tabuľky

prietok l/s	CHSK_{Cr}, BSK₅ NEL, ťažké kovy	pH	Ostatné
0 - 5	8%	6,5%	4%
5 - 10	7%	6,5%	3%
10 - 50	6%	6,5%	2%
50 a viac	5%	6,5%	1%

a to za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrad sa počíta doba zodpovedajúca počtu dní v príslušnom kalendárnom mesiaci, v ktorom bol odber vzorky realizovaný. Jednorazová úhrada aj v prípade zvýšenia podľa tejto tabuľky môže byť najviac 15 000 €.

V prípade, že v kalendárnom mesiaci budú vykonané viaceré odbery, ktorými sa zistia rôzne koncentračné hodnoty znečistenia, ako podklad na výpočet úhrady za zvýšené znečistenie odpadových vôd bude použitý aritmetický priemer týchto hodnôt v príslušnom ukazovateli znečistenia.

Vznik práva na úhradu sa posudzuje za každé miesto pripojenia na verejnú kanalizáciu.

Čl. 5 NEOPRÁVNENÉ VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD

- 5.1. Za neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie sa považuje:
- a) ak producent vypúšťa odpadové vody vo vyššej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté,
 - b) ak producent poškodí alebo používa poškodené meracie zariadenie odpadových vôd, ktorého osadenie bolo zmluvne dohodnuté za podmienok určených dodávateľom,
 - c) ak producent zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek.

Čl. 6 ČAS PLNENIA

Odvádzanie odpadových vôd je splnené prechodom z kanalizácie producenta do verejnej kanalizácie.

Čl. 7 DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, počnúc dátumom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.

Čl. 8 PLATOBNÉ PODMIENKY

- 8.1. Podkladom pre zaplatenie úhrad za preukázané zvýšené znečistenie odpadových vôd, resp. zmluvnej pokuty je daňový doklad - faktúra, vystavená dodávateľom. Faktúra je splatná do 14 dní od jej odoslania producentovi doporučeným poštovým stykom.

- 8.2. V prípade omeškania producenta s úhradou daňového dokladu je tento povinný zaplatiť dodávateľovi spolu s istinou úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 8.3. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, alebo nebude po stránke vecnej alebo formálnej správne vystavená, producent ju vráti dodávateľovi na doplnenie alebo prepracovanie a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom odoslania doplnenej alebo prepracovanej faktúry producentovi.

Čl. 9 PORUŠENIE POVINNOSTÍ A ZMLUVNÁ POKUTA

- 9.1. Do verejnej kanalizácie nesmú byť vypúšťané nebezpečné látky, ktoré nie sú súčasťou odpadových vôd v zmysle platných právnych predpisov o vodách a ktorých vniknutiu do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť.
- 9.2. V prípade úniku nebezpečných látok do verejnej kanalizácie je producent povinný:
- a) postupovať podľa havarijného plánu schváleného orgánom štátnej vodnej správy a zároveň ihneď hlásiť mimoriadne zhoršenie vôd dodávateľovi,
 - b) odstrániť škodlivé následky mimoriadneho zhoršenia vôd.
- 9.3. Ak producent vypúšťa do verejnej kanalizácie nebezpečné látky, resp. odmietne odstrániť škodlivé následky mimoriadneho zhoršenia vôd, ktoré vzniknú v dôsledku vypúšťania nebezpečných látok do verejnej kanalizácie producentom, preruší dodávateľ okamžite pripojenie producenta na verejnú kanalizáciu do doby zjednania nápravy.
- 9.4. Opatrenia na nápravu
1. Čistiace zariadenia prevádzkovať trvale podľa schválených prevádzkových poriadkov a o ich prevádzke viesť prevádzkový denník.
 2. Manipuláciu s ropnými látkami a ich skladovanie vykonávať podľa STN 7534 15.
 3. Manipuláciu s nebezpečnými látkami a ich skladovanie vykonávať trvale v zmysle zákona číslo 364/2004 Z.z. o vodách.
 4. S použitými obalmi nebezpečných látok zaobchádzať trvale ako s nebezpečnými látkami.
 5. Kaly a tuhé znečistené látky a odpady zneškodňovať v zmysle zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch.
 6. Kontrolu kvality odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie vykonávať trvale:
1 x mesačne - od najbližšieho kalendárneho mesiaca po podpise zmluvy, rozborom kvalifikovanej bodovej vzorky vo všetkých ukazovateľoch znečistenia podľa čl. 4, ods. 4.3 akreditovaným laboratóriom.
Kvalifikovaná bodová vzorka je dvojhodinová zlievaná vzorka, ktorá sa získa zlievaním najmenej štyroch objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.

Vzorky odpadových vôd odoberať prostredníctvom akreditovanej organizácie z odberného miesta vyznačeného v prílohe č.1 tejto zmluvy.

Výsledky laboratórnych rozborov zasielať dodávateľovi do 10-teho dňa nasledujúceho mesiaca spolu s protokolom o akreditovanom odbere vzoriek.

9.5. Producent je povinný tieto opatrenia plniť v stanovených termínoch. Za každé nesplnenie jednotlivého opatrenia v stanovenom termíne, môže dodávateľ fakturovať producentovi zmluvnú pokutu vo výške:

- a) 33,19 € za opatrenia č. 2,3,4,5,
- b) 165,97 € za opatrenia č. 1,6.

9.6 Za každý preukázaný prípad vypúšťania nebezpečných látok producentom do verejnej kanalizácie, ktorý spôsobí mimoriadne zhoršenie vôd, resp. za každé porušenie podľa čl. 5 tejto zmluvy, môže dodávateľ fakturovať producentovi zmluvnú pokutu. Zmluvná pokuta podľa miery zavinenia a škodlivosti následku môže byť dodávateľom fakturovaná až do výšky 3319,39 €. Zaplatením zmluvnej pokuty sa producent nezbaňuje povinnosti uhradiť dodávateľovi náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s porušením zmluvnej povinnosti na strane producenta (správne pokuty, náklady na odstránenie vzniknutých škôd a pod.).

Čl.10 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

10.1. Uzatvorenie tejto zmluvy je nevyhnutným predpokladom pre uzatvorenie zmluvy o dodávkach pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd.

10.2. Zmluvné strany sú povinné písomne a včas sa informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.

10.3. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať na základe vzájomnej dohody formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

10.4. V prípade nedodržania dohodnutých podmienok môže ktorákoľvek zo zmluvných strán túto zmluvu vypovedať. Výpovedná lehota je 30 dní a začína plynúť nasledujúcim dňom po doručení písomnej výpovede. Po tomto termíne dodávateľ odvádzanie odpadových vôd producentovi zastaví.

10.5. Všetky ostatné náležitosti neupravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

10.6. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:

- Príloha č. 1 - Situačný plán areálovej kanalizácie s vyznačením odberného miesta,
- Príloha č. 2 - Protokol o odbere vzoriek.

10.7. Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z ktorých dva ostávajú u dodávateľa a dva sú zaslané producentovi.

- 10.8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 10.9. Nadobudnutím platnosti a účinnosti tejto zmluvy strácajú platnosť a účinnosť všetky predchádzajúce zmluvy o kvalite odpadových vôd odvádzaných verejnou kanalizáciou, ktoré boli uzatvorené pre odberné miesto uvedené v tejto zmluve.
- 10.10. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že obchodné vzťahy, ktoré medzi nimi vzniknú v období medzi platnosťou zmluvy a dňom nadobudnutia jej účinnosti si vysporiadajú medzi sebou v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto zmluvy.
- 10.11. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

Bratislava dňa : 11.07.2013

Za dodávateľa :

Za producenta:

v z. Ing. Miroslav Löffler, v.r.
zástupca riaditeľa
pre ekonomické veci

.....
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.
Ing. Boris Gregor, v.r.
obchodný riaditeľ

.....
Ústav na výkon väzby
Mgr. Vojtech Gálik
riaditeľ

Príloha č. 2 PROTOKOL O ODBERE VZORIEK ODPADOVEJ VODY OD PRODUCENTA (ZMLUVNÉHO ODBERATEĽA)

Producent (názov a sídlo) : Ústav na výkon väzby, Chorvátska 5, 812 29 Bratislava
odberné miesto: Chorvátska 5, Bratislava

Príloha č. 2 k zmluve č. o kvalite odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie uzatvorenej dňa medzi dodávateľom BVS, a.s. a producentom.

Evidenčné číslo	Označenie vzorky	Miesto odberu (zmluvne dohodnuté)	Charakteristika odpadových vôd	Druh vzorky	Rozsah sledovaných ukazovateľov	Začiatok odberu (dátum a čas)	Koniec odberu (dátum a čas)
			☐ komunálne ☐ priemyselné ☐ iné.....	☐ B ☐ KBV ☐ 24 Z	☐ inšpekčný monitoring ☐ iný		
			☐ komunálne ☐ priemyselné ☐ iné.....	☐ B ☐ KBV ☐ 24 Z	☐ inšpekčný monitoring ☐ iný		
			☐ komunálne ☐ priemyselné ☐ iné.....	☐ B ☐ KBV ☐ 24 Z	☐ inšpekčný monitoring ☐ iný		
			☐ komunálne ☐ priemyselné ☐ iné.....	☐ B ☐ KBV ☐ 24 Z	☐ inšpekčný monitoring ☐ iný		

Miestne meteorologické podmienky:

☐ bez vodných zrážok ☐ občasný dážď ☐ celodenný dážď ☐ búrka ☐ topenie snehu ☐ iné.....

Postup odberu:

☐ podľa ŠPP-OV-1

☐ iné.....

Použitie zariadenie na odber:

☐ Manuálne odberové zariadenie

☐ Automatické odberové zariadenie

Použitie vzorkovnice:

☐ podľa ŠPP-OV-1

☐ iné.....

Konzervovanie vzoriek:

☐ podľa ŠPP-OV-1

☐ iné.....

Teplota v prepravnom priestore :

teplota °C

☐ Datalogový teplomer č. : ☐ nebola meraná

Zvláštne pozorovania a poznámky k odberu vzoriek:

Zástupca producenta:

☐ **prevzal** časť vzorky pre vlastnú kontrolu. Pre posúdenie neoprávneného vypúšťania sa berie do úvahy priemerná hodnota jednotlivých ukazovateľov znečistenia vypočítaná z hodnôt ukazovateľov stanovených v skúšobnom laboratóriu BVS, a.s. a v laboratóriu, ktoré vykonal rozbor pre producenta.

☐ **neprevzal** časť vzorky pre vlastnú kontrolu. Pre posúdenie neoprávneného vypúšťania sú smerodajné hodnoty jednotlivých ukazovateľov znečistenia stanovené v skúšobnom laboratóriu BVS, a.s..

Odber vzorky bol vykonaný za prítomnosti oprávneného zástupcu producenta :

☐ áno

☐ nie

Za BVS, a.s. odber vykonal:

Oprávnený zástupca producenta :

Meno a podpis:.....

Meno a podpis:.....